



BIEFFEBI

MIRAGE
MIRAGE

SL250

MIRAGE LINKAGE SL250

Per il premontaggio a registro dei clichés per stampa di scatole in cartone ondulato e sacchi di grande contenuto.

For perfect pre-registration of corrugated box and sack printing dies.

Pour le prémontage en repérage des clichés en caoutchouc pour l'impression sur le carton ondulé et sacs à grand contenu.

Für die Passvormontage der Gummiklischees für Wellpappe und Grosssäcke.

DATI TECNICI

Il visore ottico si estende per tutta la lunghezza del cilindro.

Tutti i movimenti sono motorizzati.

Sistema di tracciatura perfezionato, con regoli graduati longitudinale e circonferenziale.

Dispositivo di controllo micrometrico della pressione di stampa.

Cilindro portaclichés, formato max. 136 cm, lunghezza 250 cm, predisposto per il montaggio delle camicie con sistema Matthews. (Altri sistemi a richiesta).

TECHNICAL DATA

The viewing mirror spans the full length of the cylinder.

All motions are motor-operated.

Very accurate layouts can be drawn by means of longitudinal and circumferential rules.

Printing pressure is controlled by means of a micrometric device.

Die cylinder max. repeat is 136 cm (53½"), 250 cm (98½") length. It is equipped with Matthews mounting system.

(Other systems upon request).

DONNÉES TECHNIQUES

Le dispositif optique s'étend pour toute la longueur du cylindre.

Tous les mouvements sont motorisés.

Système de traçage perfectionné avec règles graduées sur la longueur et la circonférence.

Dispositif de réglage micrométrique de la pression d'impression.

Cylindre porte-clichés, max. développement 136 cm, longueur 250 cm, prévu pour le montage du système Matthews (autres systèmes sur demande).

TECHNISCHE ANGABEN

Die optische Einrichtung ist zylinderbreit.

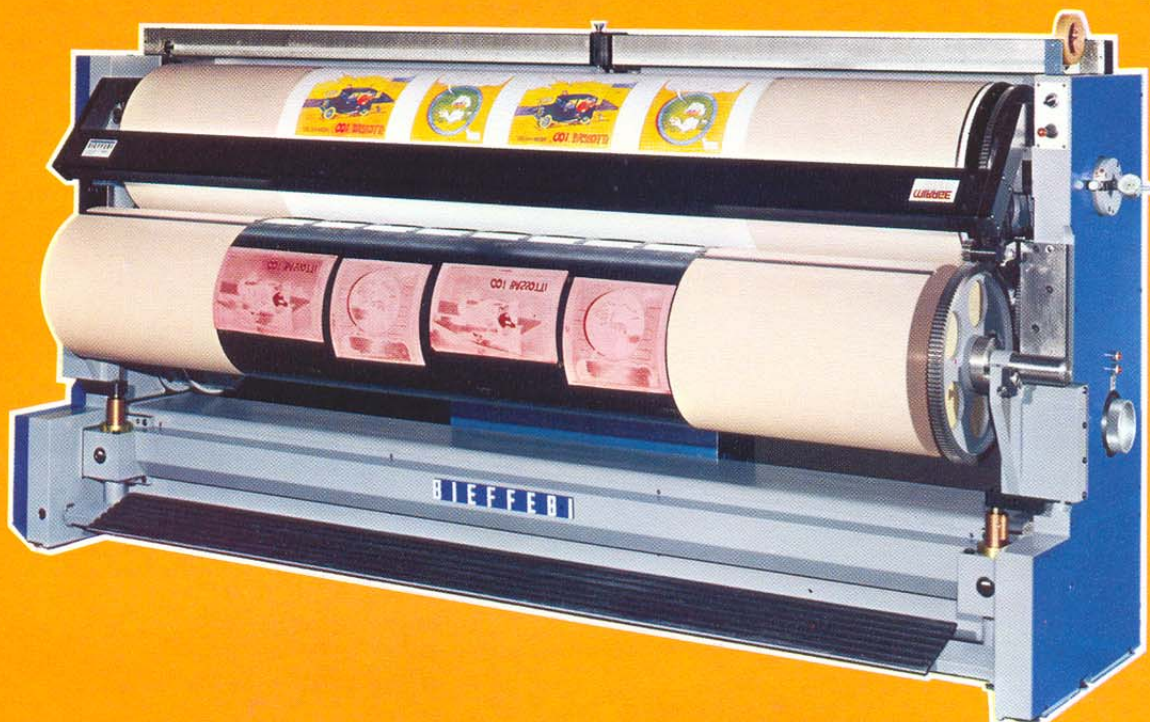
Alle Bewegungen sind motorangetrieben.

Meistpräzises Aufzeichnungssystem mit Länge- und Umfangsmaßstäben.

Mikrometrische Kontrollvorrichtung der Druckspannung.

Klischeezylinder, max. Umfang 136 cm, Breite 250 cm,

vorbereitet auf Matthews-Folienmontage (Andere Montagesysteme auf Wunsch).



COME LAVORA

La camicia viene agganciata sul cilindro porta-clichés (1). Il cilindro d'impressione (2) viene rivestito con un foglio di carta e tracciato accuratamente mediante lo strumento (3) incorporato nella macchina. Attraverso lo specchio semiriflettente (4) l'operatore vede l'immagine delle tracciature di riferimento, sovrapposta a quella dei clichés da montare e procede pertanto con rapidità e precisione. Dopo il montaggio di ogni colore, i clichés vengono inchiostrati manualmente e si esegue la stampa della bozza.

HOW IT WORKS

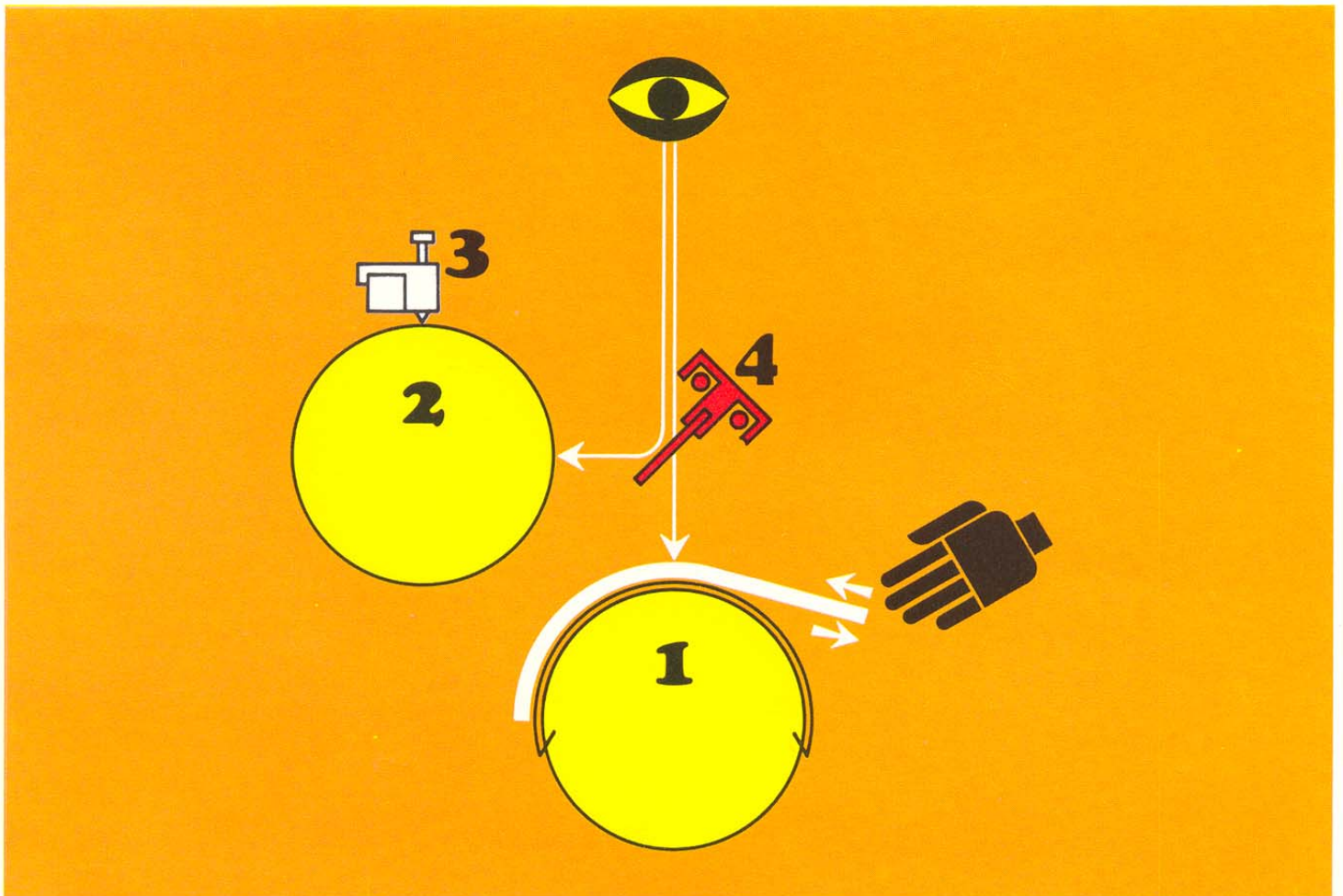
The sheet is locked on the plate-cylinder (1). A paper sheet is taped on the impression cylinder (2) and reference lines are accurately drawn on it by the built-in tracing device (3). By looking through the semireflecting mirrors (4), the operator sees the image of the lines drawn on the impression cylinder, superimposed over the image of the plate to be registered. This enables a perfect and quick mounting to be made. After mounting the plates, they are inked by hand in order to print the proof.

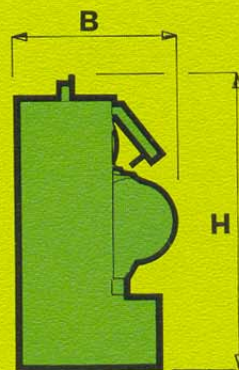
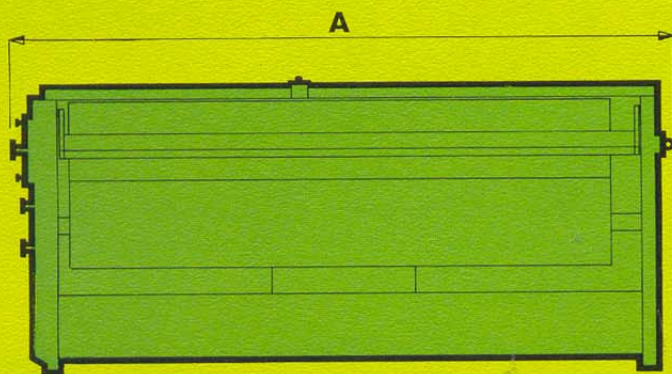
SA FONCTION

La chemise est placé sur le cylindre porte-clichés (1). Le cylindre d'impression (2) est habillé d'une feuille de papier sur laquelle on trace des lignes de repérage grâce au dispositif (3) incorporé à la machine. Le miroir semi-réfléchissant (4) permet à l'opérateur de voir l'image de ses lignes de repérage se superposer sur le cliché à monter; le montage du cliché est ainsi effectué avec rapidité et précision. A la fin de l'opération, on procède manuellement à l'encre du cliché (impression de l'épreuve).

ARBEITSWEISE

Die Folie auf Klischeezylinder (1) anhängen. Auf den Andruckzylinder (2) wird ein Papierbogen aufgezogen. Auf diesem werden die Passlinien mittels des eingebauten Liniergerätes (3) sorgfältig gezogen. Durch den halbdurchlaessigen Spiegel (4) sieht man die Passlinien, die mit dem zu montierenden Klischee in Uebereinstimmung gebracht werden muessen. Die Montage kann damit schnell und genau erfolgen. Zum Abziehen werden die Klischees nach Montage von Hand eingefärbt.





CARATTERISTICHE TECNICHE

Formato cilindro porta-clichés	cm.	136
Lunghezza cilindro porta-clichés	cm.	250
Motore elettrico a 2 velocità comando rotazione cilindri	Kw.	0.4/0.27
Motore elettrico autofrenante comando sollevamento cilindro porta-clichés	Kw.	0.75
Ingombro in pianta (AxB)	cm.	315x80
Altezza (H)	cm.	145
Peso netto approssimativo	Kg.	2300

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Plate-cylinder repeat	in.	53½
Plate-cylinder length	in.	98½
2 speed electric motor for rotation drive	Kw.	0.4/0.27
Self-braking electric motor for plate-cylinder movements	Kw.	0.75
Floor space (AxB)	in.	124x31½
Height (H)	in.	57
Net weight approx.	Lb.	5070

DONNÉES TECHNIQUES

Format cylindre porte-clichés	cm.	136
Longueur cylindre porte-clichés	cm.	250
Moteur rotation des cylindres à 2 vitesses	Kw.	0.4/0.27
Moteur frein de commande de soulèvement	Kw.	0.75
Dimensions au sol (AxB)	cm.	315x80
Hauteur (H)	cm.	145
Poids net env.	Kg.	2300

TECHNISCHE ANGABEN

Klischeezylinderumfang	cm.	136
Klischeezylinderbreite	cm.	250
Elektromotor für die Rotation der Zylinder	Kw.	0.4/0.27
Selbstbremsender Spezialmotor für die Hubbewegung	Kw.	0.75
Länge x Breite (AxB)	cm.	315x80
Höhe (H)	cm.	145
Nettogewicht ca.	Kg.	2300

Descrizioni e caratteristiche date a titolo indicativo suscettibili di modifiche.

BIEFFEBI

costruzioni meccaniche
specializzate
per arti grafiche e cartotecniche

QUARTO INFERIORE
BOLOGNA - ITALIA
VIA FRULLO 1 - TEL. (051)